

# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



## ZAPOWIEDZI

### Muzyka i Pieśni Średniowiecznej Europy



Zespół Muzyki Dawnej Vox Angeli zaprezentuje gregoriański śpiew chorałowy. (fot. z archiwum zespołu, udostępnił COK)

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” kontynuuje cykl pn. „MUZYKA I PIEŚNI ŚREDNIOWIECZNEJ EUROPY”.

**11 maja o godz. 17.00** w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” wystąpi **Zespół Muzyki Dawnej i Tańca Historycznego „CAPELLA NICOPOLENSIS”** z Mikołowa.

Z kolei **25 maja o godz. 18.30** w **Kościele Sióstr Boromeuszek** (Górny Rynek 6) odbędzie się koncert **Zespołu Muzyki Dawnej VOX ANGELI** z Rzeszowa.

Celem zespołu jest pielęgnowanie tradycji liturgicznego, gregoriańskiego śpiewu chorałowego oraz propagowanie bogactwa, jakim jest muzyka dawna i tradycyjna.

*„Niczym pielgrzymi w mroku dziejów podążamy do korzeni muzyki, pragnąc jednocześnie odnaleźć to, co jeszcze nie zostało odkryte”.*

Repertuar grupy stanowi muzyka polskiego i europejskiego średniowiecza - pieśni liturgiczne i tradycyjne.



## Festiwal Folklorystyczny już wkrótce!



**26-27 maja 2012**  
I Transgraniczny Festiwal Folklorystyczny

*„folklor wspólnym dziedzictwem kulturowym”*

**PROGRAM FESTIWALU:**

**26 maja:**

- godz. 11.00 – prezentacje zespołów na Rynku w Czeskim Cieszynie
- godz. 11.30 – prezentacje zespołów na Moście Przyjaźni
- godz. 11.40 – korowód ul. Głęboką na Rynek w Cieszynie
- godz. 12.00 – prezentacje zespołów na Rynku
- godz. 15.00 – koncert na „Dniu Oszeldy” w Nieborach
- godz. 19.00 – koncert inauguracyjny – Hala Widowiskowo-Sportowa przy ul. Sportowej w Cieszynie (wstęp wolny)

**27 maja**

- godz. 15.00 – nabożeństwo festiwalowe w kościele p. w. św. Marii Magdaleny w Cieszynie (ogólnodostępne)
- godz. 18.00 – koncert finałowy – Hala Widowiskowo-Sportowa przy ul. Sportowej w Cieszynie (wstęp wolny)

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej

Cieszyn miasto i województwo

EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO PRZEKAZACZKI GRANICZNE

UNIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO PRZEKAZACZKI GRANICZNE

Śląskie, Płytyzna energia

EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

CZ PL C13 / Cel 3 2007-2013

Cieszyn  
robi wrażenie

I Transgraniczny Festiwal Folklorystyczny „FOLKLOR WSPÓLNYM DZIEDZICTWEM KULTUROWYM”, który odbędzie się w Cieszynie w dniach 26-27 maja, to wielowymiarowe wydarzenie artystyczne o charakterze międzynarodowym kierowanym do wszystkich amatorów szeroko pojętej kultury. Celem festiwalu jest promowanie folkloru Polski, Czech i Słowacji, a także wprowadzenie folkloru do sfery życia codziennego, negując tym samym pogląd, że kultura ludowa jest dziedziną hermetyczną.

Pomysłodawcy I Transgranicznego Festiwalu Folklorystycznego zakładają bogaty przegląd i promocję twórczości ludowej polsko-czesko-słowackiego przygranicza.



## Jedyna taka noc w roku!

**Cieszyńska Noc Muzeów - Program**  
25/26 maja, g. 19.00-1.00

### Hufiec Ziemi Cieszyńskiej ul. Żwirki i Wigury 2

- zwiedzanie Domu Harcerza; zwiedzanie Harcerskiej Izby Tradycji (historia cieszyńskiego harcerstwa) • niespodzianka dla najmłodszych uczestników.

### Muzeum Protestantyzmu

#### Kościół Jezusowy, pl. Kościelny 6

- Wystawa czasowa: Z historii organ kościoła Jezusowego • Wystawa stała: Z dziejów luteranizmu na Śląsku Cieszyńskim. Wejście główne do Kościoła Jezusowego.

### Muzeum Śląska Cieszyńskiego ul. Regera 6

- zwiedzanie ekspozycji • noc pełna niespodzianek • GRH „Olza” - kolekcja pojazdów historycznych Aleksander Duda • Cieszyńskie Bractwo Kurkowe - strzały armatnie g. 19.00, 20.00, 21.00 • GRH „Śląsk Cieszyński” - prezentacja uzbrojenia i mundurów • Grupa „Peronica” i grupa „Żartujemy” - pokazy walk wojów od godz. 19.00, pokaz finałowy walk w połączeniu z fireshow o godz. 22.30 • Muzeum Spadochroniarstwa z Wisły - prezentacja symboliki i umundurowania polskich jednostek specjalnych - Sala Wystaw Czasowych • Cafe Muzeum - zdobienie pierników.

### Galeria Szara ul. Srebrna 1

- wystawa sztuki współczesnej

### Urząd Miejski Rynek 1

- zwiedzanie sali sesyjnej z przewodnikami Koła Przewodników Beskidzkich i Terenowych w Cieszynie, wejścia co 30 minut od 19:00 do 24:00 (wejście do Ratusza z Rynku obok cukierni Karolinka).

### COK Dom Narodowy ul. Rynek 12

- 19.00-22.00 zwiedzanie wystaw; Galeria COK - „CZŁOWIEK UMKNĄŁ” - grafika Malwiny Szczurek • prezentacja multimedialna „Rok w COK” • Galeria „Na Piętrze” - „KRASNOLUDKI SĄ NA ŚWIECIE” - wystawa pokonkursowa.

### Archiwum i Biblioteka OO. Bonifratrów w Cieszynie pl. Londzina 1

- Prelekcja pt. „Ciekawostki z klasztornego archiwum” oraz zwiedzanie kościoła z przewodnikiem, wejścia: godz. 17.00 oraz 18.00; grupa: 35 osób; Spotkanie przed kościołem.

### Biblioteka Miejska w Cieszynie ul. Głębocka 15

- „Miasto, którego nie ma” – prezentacja multimedialna ukazująca zabytki i zakątki Cieszyna, które zniknęły z krajobrazu miasta • „Życie i działalność Józefa Kiedronia” - wystawa w witrynie BM



### Izba Cieszyńskich Mistrzów ul. Stary Targ 2

- Prezentacja historii cieszyńskiego rzemiosła.

### Muzeum Drukarstwa ul. Głębocka 50

- Przekonaj się w jakich warunkach pracowano na początku XIX w. w cieszyńskiej drukarni. Przeniesiemy Cię w mroczne czasy, poznasz klimat tamtych lat.

### Teatr im. A. Mickiewicza Pl. Teatralny 1

- zwiedzanie budynku teatru • przedstawienie historii obiektu i działalności teatru impresaryjnego • prezentacja urządzeń scenicznych • multimedialna prezentacja młodzieżowych spektakli muzycznych zrealizowanych w ramach interdyscyplinarnych warsztatów teatralnych; Wejścia grup o g. 21.00 i 23.00.

### Książnica Cieszyńska ul. Mennicza 46

- pokaz konserwacji dawnej książki. Zapisy od godz. 18.30. Wstęp do pracowni konserwacji w grupach 10-12 osobowych o godz. 19:00, 20:00, 22:00, 23:00, 00:00 • wystawa czasowa „Wiek totalitaryzmów. Kiedy Bóg umiera” • ekspozycja „Wszystko o Józefie Ignacym Kraszewskim i jego bibliotece” na 200-lecie urodzin pisarza • „Dwa światy” – wystawa fotografii Piotra Brody • inne atrakcje.

### Archiwum Państwowe w Katowicach Oddział w Cieszynie ul. Mennicza 46

- Wystawa „Obrazy przeszłości. Migawki z Cieszyna utrwalone na starych fotografiach i pocztówkach - ze zbiorów Archiwum w Cieszynie”; g. 19.00 - 1.00.

### Muzeum 4 Pułku Strzelców

#### Podhalańskich ul. Frysztacka 2

- ekspozycja stała poświęcona pułkowi oraz wystawa „Katastrofy lotnicze na Śląsku Cieszyńskim” • przed muzeum pokaz mundurów historycznych oraz armaty i pojazdu opancerzonego z okresu II wojny światowej. Pojazd pancerny - Krzysztof Kolarczyk.

### Wzgórze Zamkowe

#### 1. Zamek Cieszyn ul. Zamkowa 3abc

- Od godz. 19:00 „Astronomowie na

Wieży” - obserwacja nieba przez teleskop • „Co? Z czego? Do czego?” – mini konkurs z nagrodami dla dzieci • Austrian Design Spirit – prezentacja najlepszych austriackich rozwiązań projektowych z ostatnich lat • g. 20:00 „Coram Deo” - koncert scholi ze Skoczowa w Rotundzie św. Mikołaja.

### 2. Herbaciarnia Zamkowa Laja ul. Zamkowa 3b,

- godz. otwarcia z 25 na 26 maja - 14:00 - 1:00; od godz. 19:00 - „Noc Gier Planszowych przy Herbatce”.

### Świetlica Krytyki Politycznej „Na Granicy” ul. Zamkowa 1, były budynek strażnicy

- Gra miejska dla dzieci i młodzieży „Zagraj w kulturę!”. 19.00 - 19.30 Start (wydawanie kart gry). 21.00 Finał + Premiera wirtualnej gry o instytucjach kultury: - Otwarta strażnica: 22.00 - 1.00

### Výstavní síň Muzea Těšínska, Pražská 3/14, Český Těšín

- 19 - 24 h • 19:30 h Komentovaná prohlídka výstavy Hukvaldy – hrad a panství v proměnách staletí • 20:00 h prezentace knihy Hukvaldské panství před Bílou horou (1553–1619) v kontextu mensy olomouckého biskupství • 21:00 h Komentovaná prohlídka výstavy Hukvaldy – hrad a panství v proměnách staletí • 22:00 h Bílá paní – soutěž o nejlepší kostým bílé paní.

Organizatorzy

## Izrael - Ziemia Obiecana

24 maja w Domu Narodowym odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu: „Moje fascynacje”. Bohaterami spotkania pt. „IZRAEL - ZIEMIA OBIECANA” będą Dorota i Jakub Herok.

Dorota Herok (instruktorka zespołu tańca żydowskiego „Klezmer” działającego przy COK „Domu Narodowym”) i Jakub Herok od lat interesują się Izraelem. Często odwiedzają ten kraj. Podczas spotkania przedstawią relację z podróży w różnych kontekstach - kulturowym, historycznym, politycznym i religijnym.

**Początek spotkania o godz. 17.00, wstęp wolny.** Zapraszamy!

COK





## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

- 11-16.05.** g. 14:30 3D AVENGERS - dubbing, USA, od 12 lat  
**11-16.05.** g. 17:15, 20:00 3D AVENGERS - napisy, USA, od 12 lat  
**17-24.05.** g. 15:00 3D AVENGERS - dubbing  
**17-24.05.** g. 17:45 3D AVENGERS - napisy  
**18-23.05.** g. 20:30 DOM W GŁĘBI LASU (horror) USA, od 15 lat  
**25-30.05.** g. 15:30, 17:45, 20:00 3D FACECI W CZERNI 3 (komedia science-fiction) USA, od 12 lat

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

- 11.05.** g. 17.00 W cyklu: „MUZYKA I PIEŚNI ŚREDNIOWIECZNEJ EUROPEY” - koncert Zespołu Muzyki Dawnej i Tańca Historycznego „CAPELLA NICOPOLENSIS” z Mikołowa  
**11.05.** g. 18.30 „KSIĄŻE WIKTOR” - Grupa Teatralna BAJ(K)ARZE - autorska sztuka w reż. Johna Whitewooda (bilety: 15, 10 zł w CCI)  
**11.05.** g. 20.30 Teatr CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od ul. Chrobrego) „SZLEMIEL” (bilety: 30 zł w CCI)  
**14.05.** g. 17.00 DIETA A CUKRZYCA - spotkanie z dietetyczką Katarzyną Pilch-Suchanek (Klub Zdrowia)  
**15.05.** g. 16.00 ŻYCIE MIESZKAŃCÓW ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO NA TLE ARCHIWALIÓW - spotkanie z dr Małgorzatą Kiereś (Uniwersytet III Wieku)  
**16.05.** g. 9.00 II CIESZYŃSKI KONKURS TAŃCA  
**17.05.** g. 17.00 „...POSŁUCHAJ, JAK MI PRĘDKO BIJE TWOJE SERCE...” - powaga i niepoważność w twórczości Wisławy Szymborskiej - spotkanie poetycko-muzyczne (org. Klub Literacki „Nadolzie”, COK)  
**17.05.** g. 19.00 Teatr CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od Chrobrego) „GALICYJSKI KRAJOBRAZ”, wstęp wolny  
**19.05.** CUD czyli Cieszyński Uniwersytet Dzieci: „Psychologia - Dlaczego chłopaki nie płaczą, a złość piękności szkodzi...czyli co to są emocje” - spotkanie z dr Dominiką Siewniak-Maciuszek (org. UM, WSB, COK)  
**20.05.** g. 20.30 Teatr CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od ul. Chrobrego)

„SZLEMIEL” (bilety: 30 zł w CCI)  
**22.05.** g. 10.00, 17.00 Przegląd Artystycznej Działalności Pozalekcyjnej uczniów Polskiej Szkoły Podstawowej w Czeskim Cieszynie  
**24.05.** g. 10.00 „ULICZNEGRANIE-ULICZNE DZIAŁANIE”, w programie m.in. projekcja filmu „Boisko Bezdomnych” i panel dyskusyjny „Sport, motywacja, życie” (org. Stow. Sportowe „GramOLajf”, COK)  
**24.05.** g. 17.00 W cyklu: „Moje fascynacje: IZRAEL - ZIEMIA OBIECANA” - spotkanie z Dorotą i Jakubem Herok  
**25.05.** g. 17.00 DZIEŃ TRADYCJI I STROJU REGIONALNEGO (org. Macierz Ziemi Cieszyńskiej-Koło nr 6, COK)  
**25.05.** g. 18.30 Kościół ss. Boromeuszek, w cyklu: „MUZYKA I PIEŚNI ŚREDNIOWIECZNEJ EUROPEY” - koncert Zespołu Muzyki Dawnej „VOX ANGELI” z Rzeszowa  
**25.05.** g. 20.00 Teatr CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od Chrobrego) „POZYTYWNI” - koncert zespołu ARS MUSIC TRIO (bilety: 20 zł w CCI)  
**26.05.** g. 20.00 Teatr CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od ul. Chrobrego) „SZLEMIEL” (bilety: 30 zł w CCI)  
**WYSTAWY**

**Galeria**  
**11-29.05.** „CZŁOWIEK UMKNĄŁ” - grafika Malwiny Szczurek, wernisaż **11.05.** g. 17.00 Galeria „Na Piętrze”  
**Do 30.05.** „KRASNOLUDKI SĄ NA ŚWIECIE...” - wystawa pokonkursowa

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

**11.05.** g. 16.30 „SZKOLNA ŁAWKA ARTYSTYCZNA” Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów  
**15.05.** g. 18.00 „AFERA TANECZNA” - 2. URODZINY Centrum Tańca „IMPULSO”  
**22.05.** g. 12.00 OskarUSie - gala wręczenia nagród dla wyróżniających się wykładowców cieszyńskiej uczelni.  
**25.05.** g. 17.00 „Tanecznym krokiem zwiedzamy świat” spektakl realizowany w ramach unijnego projektu „Przedzskole miejscem zabaw i wszechstronnego rozwoju”

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

**11.05.** g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowanekami OREWu  
**11.05.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba  
**14.05.** g. 15.00 W królestwie Plastelinii - zajęcia plastyczne  
**15.05.** g. 15.00 Klub Książkofanów - zajęcia literackie  
**16.05.** g. 15.00 Spotkanie z wychowanekami ZPSWR  
**18.05.** g. 17.00 Występ grupy czytelnicy Nasz Teatrzyk w inscenizacjach: Na ratunek Ziemi oraz Imbryk  
**18/19.05.** Noc z Andersenem

**21.05.** g. 15.00 Laurka dla Mamy - zajęcia plastyczne  
**22.05.** g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowanekami SP - 8  
**22.05.** g. 15.00 Klub Książkofanów - zajęcia literackie  
**23.05.** g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece  
**23.05.** g. 15.00 Spotkanie z wychowanekami ZPSWR  
**25.05.** g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowanekami OREWu  
**25.05.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
**Do 2.06.** wystawa „Wiek totalitaryzmów. Kiedy Bóg umiera...”  
**18.05.** g. 17.00 cykl „Zaolzie teraz” - spotkanie z Ass. Prof. Mudr. Stanisławem Czudek, SSC.

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
**Do 27.05.** wystawa malarstwa Władysława Śmigi

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (czerwiec-sierpień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.  
**Do 15.06.** „Okładka i ilustracje książkowe w projekcie graficznym Emilii Skupień”

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

**25.05.** g. 20:00 „Coram Deo” - koncert scholi ze Skoczowa w Rotundzie św. Mikołaja.  
**WYSTAWY**  
 czynne codziennie 9:00 - 17:00



Do **10.06.** Austrian Design Spirit – wystawa prezentująca najlepsze austriackie rozwiązania projektowe z ostatnich lat. Oranżeria Zamku Cieszyn.

#### SPOTKANIA:

**11-12.05.** g. 16:00 ABC Przedsiębiorczości - Praktyczne porady i wskazówki dla osób zamierzających złożyć własną firmę. Sala konferencyjna w Zamku Cieszyn.

**16.05.** g. 16:00 I spotkanie przedsiębiorcy - radni Cieszyna. Oranżeria Zamku Cieszyn. (więcej: str. 5)

#### WARSZTATY:

**25-27.05.** g. 16:00 Warsztaty fusingu (więcej: str. 7)

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami codziennie: g. 10:00-18:00.

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie g. 9:00-18:00.

## Galeria Szara

[www.galeriaszara.pl](http://www.galeriaszara.pl) | 502 31 78 87

Do **17.05.** wystawa Wojciecha Kucharzyka „Duże zdjęcia ładnych roślin z latającym światłem”

#### RÓŻNE...

**13.05.** g. 9.00 wycieczka rowerowa „Z Roztrzapkaniem w nieznanne”, zbiórka na Rynku

**25/26.05.** Cieszyńska Noc Muzeów - pełny program na str. 2

**26-27.05.** I Transgraniczny Festiwal

**Folklorystyczny** (więcej: str. 1)

Do **13.05.** wystawa malarstwa Dariusza Orszulika „Kolor, smak i dotyk Cieszyna” w Cafe Muzeum (ul. Regera 6)

Do **30.09.** wystawa „Origami i matematyka” w Bibliotece Pedagogicznej, ul. Stalmacha 14

**14.05.** od g. 14.00 **Festiwal uliczny „StreetUŚ”** na cieszyńskim Rynku. Zespoły taneczne, żonglerze, kuglarze, pokazy graffiti

**14-16.05.** Cieszynalia (program na [www.cieszynalia.pl](http://www.cieszynalia.pl))

**8-9.06.** Święto Herbaty na Wzgórzu Zamkowym

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, pon-pt. g. 10:00-16:00.

**Harcerska Izba Tradycji** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75.



Stadion „Pod Wałką”: ul. Kantora 10  
Sala Sportowa MOSiR: Al. Jana Łyska 21

**13.05.** g. 10:00 Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej Młodzików Młodszych: TS Mieszko-Piast Cieszyn - Cukrownik Chybie, Stadion MOSiR

**13.05.** g. 11:30 Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej Juniorów Młodszych: TS Mieszko-Piast Cieszyn - Rekord Biel-

sko-Biała, Stadion MOSiR

**14.05.** g. 16:00-18:00 Turniej „Liga Piłki Nożnej Żaków”, Stadion „Pod Wałką”

**19.05.** g. 10:00 Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej „A” Młodzików: TS Mieszko-Piast Cieszyn - Goleiszów, Stadion „Pod Wałką”

**19.05.** g. 11:30 Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej „A” Juniorów: TS Mieszko-Piast Cieszyn - Goleiszów, Stadion „Pod Wałką”

**19.05.** g. 16:00 Mecz Piłki Nożnej Seniorów Kl. „A”: TS Mieszko-Piast Cieszyn - LKS Pogórze, Stadion MOSiR Cieszyn przy Al. Jana Łyska 21

**19.05.** g. 9:00-19:00, **20.05.** g. 10:00-13:00 VII Międzynarodowe Seminarium Karate „Zostań Mistrzem”, Sala sportowa MOSiR

**20.05.** g. 18:00 Mecz Piłki Siatkowej Kobiet o wejście do II Ligi: UKS Dębowlanka - ŁKS Łódź, Sala Sportowa MOSiR

**25.05.** g. 9:00-14:00, **26.05.** g. 9:00-18:00, **27.05.** g. 9:00-18:00 **Turniej Piłki Nożnej Ulicznej, Cieszyński Rynek.** Org. Stow. Sportowe „GramOlajf”



Teatr - Scena Polska

**11.05.** g. 11.00 ROMEO I JULIA

**12.05.** g. 17.30 ŻELAZNA KONSTRUKCJA

**16.05.** g. 10.00 ROMEO I JULIA

**17.05.** g. 19.00 ŻELAZNA KONSTRUKCJA

## Pozytywnie...



**25 maja** w Teatrze CST (ul. Wypiańskiego 2, wejście od ul. Chrobrego) odbędzie się **koncert zespołu ARS MUSIC TRIO pt. „Pozytywnie”**.

Art Music Trio wykonuje muzykę kameralną z całym wachlarzem jej odmian. W repertuarze zespołu znaleźć można utwory z takich gatunków jak: przeboje muzyki klasycznej, tematy ze znanych operetek i musicali, muzyka filmowa, standardy muzyki jazzowej i latynoamerykańskiej, znane tematy walców i piosenek francuskich, największe przeboje współczesnej muzyki rozrywkowej. Wysokie umiejętności wykonawcze oraz profesjonalizm muzyków gwarantują najwyższą jakość wykonania, a długoletnia współpraca tej trójki przyjaciół pozwala im na dużą swobodę i lekkość podczas koncertów.

Zespół wystąpi w składzie: Janusz Korczyk (akordeon), Arkadiusz Wiech (gitara), Jarosław Mitoraj (gitara basowa).

**Koncert rozpocznie się o godz. 20.00**, bilety w cenie 20 zł można nabyć w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1). Zapraszamy!

COK

## Z Roztrzapkaniem w nieznanne



TKK PTTK „Ondraszek” zaprasza na wycieczkę rowerową pt. „Z Roztrzapkaniem w nieznanne”, która odbędzie się **13 maja**. Startujemy o g. 9:00 z cieszyńskiego Rynku.

Przebieg trasy: Puńców - zwiedzanie Kościoła rzymskokatolickiego p.w. św. Jerzego, Dziegiełłów, czerwonym szlakiem 24c do Goleiszowa - odpoczynek. Przejazd drogą lokalną w kierunku Godziszowa, czarnym szlakiem 257s do Kisielowa i do Łączki. Całość trasy około 40 km. Powrót we własnym zakresie!

Celem naszej wycieczki jest zwiedzenie Galerii Rzeźb i Obrazów Andrzeja Klimowskiego.

Organizatorzy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez uczestników osobom trzecim i przez osoby trzecie podczas trwania wycieczki. Udział w wycieczce odbywa się na własną odpowiedzialność.

TKK PTTK „Ondraszek”

## Muzyka i Pieśni Średniowiecznej Europy



Często koncertują, prowadzą warsztaty i audycje muzyczne. Zespół współpracuje z wybitnymi badaczami kultury. Posiada instrumenty wykonane według średniowiecznych wzorców. Od 2011 roku Vox Angeli realizuje projekt „Schola Gregoriana Resoviensis”, mający na celu przywrócenie tradycyjnego śpiewu Kościoła podczas liturgii.

Zespół wystąpi w składzie: Barbara Bator - Bendir, śpiew; Maciej Bator - Symphonia, śpiew; Wojciech Litwińczuk - śpiew; Mikołaj Bator - Citola Parma; Cecylia Bator - Triangel.

**Na oba koncerty wstęp wolny.** Zapraszamy!

COK

## „...Postępuj, jak mi prędko bije twoje serce...”



1 lutego bieżącego roku zmarła Wisława Szymborska, prawdziwa dama polskiej literatury, wielka poetka, jedna z najbardziej niezwykłych osobowości naszych czasów, laureatka Nagrody Nobla. Jej proste z pozoru utwory zachwycały, zadziwiały, bawiły i zmuszały do refleksji czytelników na całym świecie. Niektóre z nich przypominamy w Domu Narodowym **17 maja** podczas **poetycko-muzycznego spotkania**. Organizatorami są Klub Literacki „Nadolzie” i Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”.

**Klub Literacki „Nadolzie”** przy Zarządzie Głównym Macierzy Ziemi Cieszyńskiej w Cieszynie powstał w 1982 r. z inicjatywy polonisty, Leona Mięki. Zrzesza poetów Ziemi Cieszyńskiej, ludzi zaangażowanych w lokalne życie kulturalne swoich społeczności. Grupa liczy 22 członków. Prezesem od 2008 roku jest Jolanta Skóra. W 2010 roku KL „Nadolzie” wydał wspólny tomik pt. „To co dotyka”, który zawiera liryki, fraszki, aforyzmy, wiersze okolicznościowe i wiersze pisane gwarą.

Oprawę muzyczną spotkania (**początek o godz. 17.00**) przygotowali Paweł Segligman i Bernard Tront.

Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK

## Galicyjski krajobraz



**17 maja o godz. 19.00** w Teatrze CST (ul. Wyspiańskiego 2, wejście od ul. Chrobrego) odbędzie się **spotkanie** z jednym z najwybitniejszych współczesnych pisarzy ukraińskich Tarasem Prochašką pt. „Galicyjski krajobraz” - o literaturze, historii, filozofii, przyrodzie, źródłach, zwykłym życiu, ludziach i piśmie nożnej. Spotkanie poprowadzi Bogusław Słupczyński.

**Taras Prochaško** - ukraiński pisarz, tłumacz i dziennikarz. Mieszka w Iwano-Frankowsku (dawniej - Stanisławów). Obok Jurija Andruchowycza jest czołowym przedstawicielem „fenomenu stanisławowskiego”. Jest członkiem Asocjacji Pisarzy Ukraińskich. W 2007 r. został laureatem literackiej nagrody im. Josepha Conrada ufundowanej przez Instytut Polski w Kijowie. Od 2010 r. zajmuje się także tłumaczeniami. W 2011 r. skończył swój pierwszy przekład z j. polskiego (powieść „Galicyjskość” Łukasza Saturczaka). W 2012 r. na Ukrainie ukazało się jego tłumaczenie, słynnego eposu huculskiego Stanisława Vincenza „Na wysokiej połoninie”. Jego książki (np. „Inne dni Anny”, „Niezwyczajni”, „Z tego można zrobić kilka opowieści”, „Spalone lato”) cieszą się ogromną poczytnością w Polsce.

Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK

## Lekarz, polityk, biznesmen



Książnica Cieszyńska zaprasza na kolejne spotkanie z cyklu „Zaolzie teraz”. Jego bohaterem będzie **Ass. Prof. Mdr. Stanisław Czudek, CSC.**, wybitny chirurg uhonorowany tytułem „Lekarza Republiki Czeskiej 2009 r.”, uczyony i wykładowca wielu uczelni, działacz samorządowy i przedsiębiorca.

Spotkanie, zatytułowane „Lekarz, polityk, biznesmen”, moderować będzie Aureliusz Marek Pędziwol, niezależny dziennikarz i publicysta pracujący dla wielu polskich i zagranicznych gazet i rozgłośni radiowych. Odbędzie się ono w piątek **18 maja o godz. 17.00** w sali konferencyjnej Książnicy Cieszyńskiej przy ul. Menniczej 46.

Książnica Cieszyńska

## Człowiek umknął



Zapraszamy do Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na **wystawę grafik Malwiny Szczurek pt. „Człowiek umknął”**.

**Malwina Szczurek** - absolwentka ASP w Katowicach, Wydział Grafiki. Dyplom zrealizowała w pracowni druku wypukłego prof. Mariusza Pałki, prezentację dodatkową w pracowni grafiki cyfrowej dr. Dariusza Gajewskiego. Jest laureatką II nagrody w Międzynarodowym konkursie VIDICAL 2008 w Warszawie oraz wyróżnienia na Międzynarodowym Festiwalu Rysowania Zabrze-Katowice 2001 r. Na wystawie zaprezentujemy cykl 11 grafik wykonanych w technice linorytu o ascetycznej i bardzo mocnej formie. *Gdzie jest człowiek? Czy ktoś widział? Umknął... zostały marionetki, lalki, manekiny, kukły...*

**Wernisaż wystawy odbędzie się 11 maja o godz. 17.00.** Ekspozycja czynna będzie do 29 maja, wstęp wolny.

COK

## Szlachcic na Górnym Śląsku

Pod koniec 2009 roku odbyła się w Cieszynie konferencja naukowa pt. *Szlachcic na Górnym Śląsku w epoce nowożytnej*. Relacje między regionem i centrum w losach i karierach szlachty na Górnym Śląsku. Organizatorami tego sympozjum była Katedra historii, Centrum pro gospodárské a sociální dějiny filozofické fakulty Ostravské Univerzity v Ostravě, Instytut Historii Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach i Muzeum Těšínska v Českém Těšíně. Głównym tematem spotkania było zagadnienie relacji szlachty żyjącej na Górnym Śląsku w stosunku do regionalnego lub ponad regionalnego centrum politycznego, społecznego, gospodarczego i kulturalnego. Efektem tego spotkania stała się publikacja pt. *Šlechtic v horním Slezsku / Szlachcic na Górnym Śląsku*, wydana w 2011 roku nakładem obu wspomnianych Uniwersytetów. Na książkę składają się dwadzieścia cztery artykuły pióra historyków z Polski, Czech i Słowacji ujęte w czterech częściach. Ponadto dołączono do niej obszerną bibliografię oraz dużą liczbę ilustracji. Książka liczy 560 stron.

W dniu **11 maja o g. 11.00** w **Sali posiedzeń Urzędu Miejskiego** w Cieszynie odbędzie się uroczysta promocja nowego wydawnictwa, a później na płycie Rynku będzie można je zakupić.

Wacław Gójniczerek

## O liczbie firm



W tym roku Klub Przedsiębiorcy wprowadza kilka znaczących zmian w programie. Jedną z nich są wizyty w cieszyńskich firmach, kolejną - cykl spotkań przedsiębiorców i radnych. Pierwsze z nich już 16 maja.

Pierwsze z planowanego cyklu spotkań cieszyńskich radnych i przedsiębiorców będzie poświęcone kondycji lokalnej gospodarki. Uczestnikom zostaną przedstawione dane na temat liczby osób i podmiotów, które wykazały przychody z działalności gospodarczej w latach 2009-2010 w gminie Cieszyn. Gościem spotkania będzie Piotr Volkmer, starszy komisarz skarbowy US w Cieszynie. Chętni będą mogli skorzystać z konsultacji prawnych i podatkowych. **Spotkanie odbędzie się w Zamku Cieszyn 16 maja w godz. 16.00 - 19.00.** Osoby zainteresowane udziałem są proszone o **potwierdzenie uczestnictwa do 14 maja** w Dziale Przedsiębiorczości, tel. 33 8510 821 w. 21, biuroklub@zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn



## Mistrz poprowadzi warsztaty

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza młodzież na „**Warsztaty Teatralne z Mistrzem**”, które poprowadzi **Anna Seniuk**.

W ramach owych „Warsztatów” cieszyńscy uczniowie będą mieli możliwość zaprezentowania na scenie tutejszego teatru wcześniej przygotowanego własnego programu artystycznego, zaś ANNA SENIUK udzielać będzie „na żywo” różnego rodzaju wskazówek i uwag na temat interpretacji tekstu, poprawności dykcji, ogólnego wyrazu artystycznego, postawy i sposobu zachowania się na scenie. Jest to swego rodzaju warsztatowa, a zarazem atrakcyjna lekcja z zakresu kultury żywego słowa poprowadzona przez wytrawnego aktora i reżysera. Niewątpliwie z owej lekcji skorzystają

nie tylko młodzi amatorzy, ale także sami nauczyciele prowadzący tego rodzaju zajęcia w szkole oraz uczniowie, którzy uczestniczą w tej imprezie na widowni.

„Warsztaty” mogą dobrze przysłużyć się procesowi dydaktycznemu i wychowawczemu w zakresie kształcenia i kultywowania języka ojczystego, co tak szczególnie ważne staje się dziś, gdy obserwuje się coraz większe wulgaryzowanie codziennej mowy.

„Warsztaty Teatralne z Mistrzem” odbędą się **4 czerwca (poniedziałek) o g. 8.30 i 11.00**. Bilety w cenie 12 zł (Parter i I Balkon) oraz 10 zł (II Balkon) można nabywać w kasie Teatru (rezerwacja: tel. 33 858 16 52).



Teatr

## Festiwal Folklorystyczny już wkrótce!



Poprzez ten festiwal chcemy nawiązać pracę z zespołami Czech i Słowacji, co może przyczynić się do wymiany doświadczeń w zakresie sztuki ludowej. Mamy nadzieję, że z czasem zaowocuje to rozwiniętym i wzbogaconym repertuarem każdego z uczestniczących w festiwalu zespołów. Nie bez znaczenia jest zacieśnienie kontaktów, co może zaowocować w przyszłości innymi cyklicznymi festiwalami folklorystycznymi. Chcemy pokazać mieszkańcom oraz turystom odwiedzającym Euroregion Śląsk Cieszyński jak wiele podobieństw, a także różnic, jest w tańcach, śpiewie i muzyce trzech graniczących ze sobą państw; jak i w jakim stopniu przenika kultura z jednej przygranicznej społeczności do drugiej.

Festiwal ma charakter konkursu, podczas którego jury składające się z kierownika artystycznego, choreografa oraz kierownika muzycznego oceni każdy zespół pod kątem specyficznych dla danego zespołu walorów artystycznych (technika, muzyka, wokale), a także ogólnego wyrazu. Program festiwalu obejmuje: spotkanie gości festiwalu z władzami miasta Cieszyna, spotkanie integracyjne zespołów, pochód ulicami miasta Cieszyna i Czeskiego Cieszyna, koncert inauguracyjny, koncert podczas „Dni Oszeldy” w Nieborach, nabożeństwo

festiwalowe, prezentacje zespołów na cieszyńskim rynku oraz koncert finałowy, podczas którego 4-osobowe delegacje z każdego zespołu zatańczą specjalnie przygotowaną (i wyuczoną podczas festiwalu) suitę tańców cieszyńskich.

W związku z I Transgranicznym Festiwal Folklorystycznym zostanie wydany specjalny folder zawierający informacje o zespołach, słowa piosenek charakterystycznych dla każdego z trzech krajów; Polski, Czech i Słowacji oraz mini słowniczek polsko-czesko-słowacki. Wydawnictwo, oprócz roli typowo informacyjnej, będzie pełniło funkcję małego kompendium wiedzy.

Festiwal uzyskał dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński, a także Marszałka Województwa Śląskiego.

Zapraszamy wszystkich serdecznie do wzięcia udziału w I Transgranicznym Festiwal Folklorystycznym gwarantując wspaniałe wrażenia artystyczne i dobrą zabawę.

**Szczegółowy program festiwalu znajduje się na plakacie na 1 str. WR.**

ZPiTZC im. Janiny Marcinkowej



## Warsztaty fusingu



W ciągu trzech dni, **25-27 maja**, można poznać podstawy fusingu czyli specjalnej techniki stapiania szkła. Uczestnicy warsztatów poznają historię fusingu, dowiedzą się na czym polega ta technika i różne jej odmiany. Właśnie, pod okiem doświadczonych in-

struktorów, wykonają „szklane” elementy. Fusing to metoda, która w ostatnich latach zyskała na popularności, dzięki wprowadzeniu specjalnych pieców sterowanych elektronicznie, które są niezbędne w tej pracy. Pozwala tworzyć zarówno unikatową biżuterię, elementy dekoracyjne, jak również meble i elementy wyposażenia wnętrz.

## Festyn na Dzień Matki

Rada Rodziców Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie serdecznie zaprasza na tradycyjny festyn „Czwórki”, który odbędzie się w sobotę **26 maja** od godziny 13.00 w restauracji „Ogrodowa” (ul. Towarowa 5).

Pyszne menu, świetna muzyka i liczne atrakcje czekają na tych, którzy Dzień Matki zechcą spędzić z „Czwórką”! Zapraszamy! Szczegółowe informacje można uzyskać w Szkole pod numerem tel. 852-07-33.

SP 4

## Filmowe etudy



PeDeBe - Szkoła Tańca Fundacji „Ster” prowadzona przez Izabelę Tymich zbliża się dużymi krokami do premiery nowatorskiego spektaklu, który odbędzie się **1 czerwca o godz. 19.00 w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie**.

Gala wieczorna będzie punktem kulminacyjnym i teatralną propozycją na Dzień Dziecka. Partnerem spektaklu jest Miasto Cieszyn oraz Biblioteka Miejska w Cieszynie. Spektakl muzyczny, który będzie można zobaczyć, to połączenie 6 filmów krótkometrażowych kręconych na terenie Cieszyna (m.in. podziemia Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Hurtownia Canea, Przedszkole Jaś i Małgosia), ze scenami granymi na żywo z ciekawą choreografią i wokalem. Filmy to zabawne adaptacje znanych bajek, zrealizowane dzięki firmie STUDIO 11.

Praca na planie filmowym, która trwa od zeszłego roku, przyniosła wszystkim nowe doświadczenia. Wprowadzenie młodych aktorów w świat teatru i filmu znacznie poszerza horyzonty. Zarówno film jak i teatr posiadają cechy osobliwe dla każdej z tych dziedzin sztuki. W tym miejscu należy podkreślić profesjonalną pomoc aktorki Katarzyny Wojczyk, która pracuje nad warsztatem aktorskim naszych młodych artystów.

W trakcie pracy nad filmem dzieci i młodzież poznały nowe możliwości realizacji jakie daje film: efekty specjalne, które nie są możliwe w sztuce teatralnej a potęgują emocje widza, możliwości powtarzania scen aż do perfekcji i muzyka, która staje się częścią filmu, jego znakiem rozpoznawczym, a także doskonałym nośnikiem promocji.

Na scenie pojawią się nie tylko dzieci i młodzież, ale również adepci szkoły tańca.



## Festiwal Sztuki Ulicznej StreetUŚ



14 maja od godz. 14.00 na cieszyńskim rynku odbędzie się przegląd StreetUŚ. To pierwsze wydarzenie w Cieszynie prezentujące sztukę uliczną, a jest organizowane przez studentki animacji społeczno – kulturalnej Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie.

Na rynku wystąpią zespoły taneczne – zespół Impuls pod kierunkiem Aleksandry Jurczak - studentki animacji społeczno – kulturalnej w Cieszynie, instruktorki tańca hip – hop oraz tańca współczesnego w Centrum Tańca i Ruchu „Impulso” w Cieszynie, przedstawiciele Szkoły Tańca „Atmosfera” z Bielska – Białej oraz breakdance’owcy.

Ponadto uczestnicy będą mogli podziwiać jak powstaje graffiti, które wy-

kona Julia Hynek oraz Marcin Malecki i przy okazji przekonać się, że graffiti to także sztuka, a nie tylko niszczenie ścian czy murów.

Oprócz tego cieszyński rynek stanie się także miejscem wybiegu, gdzie blogerki i projektantki śląska cieszyńskiego zaprezentują swoje ubrania. To wszystko dzięki Ani Łuce, ustrońskiej modowej bloggerce, autorce projektu Moda Na Strychu ([www.modanastrychu.blogspot.com](http://www.modanastrychu.blogspot.com)).

Podczas przeglądu uczestnikom przez cały czas towarzyszyć będą żonglerze i kuglarze, którzy nie tylko zaprezentują się, ale także zrobią krótkie warsztaty dla wszystkich chętnych.

Studentki UŚ w Cieszynie



## Golec uOrkiestra wyśpiewa marzenia



Zespół Placówek Szkolno-Wychowawczo-Rewalidacyjnych w Cieszynie oraz Stowarzyszenie „Nasze Dzieci” serdecznie zapraszają na koncert charytatywny „Wyśpiewajmy marzenia”, którego gwiazdą będzie Golec uOrkiestra. Koncert odbędzie się 30 maja w Hali Widowiskowo-Sportowej (ul. Sportowa 1). Całkowity dochód z koncertu zostanie przeznaczony na zakup sprzętu rehabilitacyjnego.

Program koncertu, który poprowadzi prezenterka TVS Patrycja Tomaszczyk-Kindla:

- g. 18.00 występ dzieci i młodzieży ZPSWR

- g. 18.30 koncert zespołu GOLEC uORKIESTRA.

Ponadto zapraszamy wszystkie dzieci wraz z rodzicami na imprezy towarzyszące: g. 16.30–17.45 malowanie twarzy, zabawy z klaunem, warsztaty artystyczne, warsztaty sportowe.

W trakcie imprezy zostanie przeprowadzona zbiórka publiczna dzięki naszemu Partnerowi wspierającemu - Chrześcijańskiej Służbie Charytatywnej.

**Bilety w cenie 35 zł do nabycia w:**

- Cieszyńskim Centrum Informacji, Rynek 1 /Ratusz/ w godzinach pracy informacji

- Kancelarii Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Bobrecka 29 /parter/ w godz. 7.30–15.00

- Sekretariacie Zespołu Placówek Szkolno-Wychowawczo-Rewalidacyjnych w Cieszynie, ul. Wojska Polskiego 3 w godz. 8.00–16.00

- W dniu koncertu - w kasie Hali Widowiskowo-Sportowej ul. Sportowa 1.

Patronat honorowy nad imprezą objęli Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek oraz Starosta Powiatu Cieszyńskiego Jerzy Nogowczyk.

Do organizacji koncertu przyczynili się: Presco Komputery Ustroń Grzegorz Zorychta, Finanse Kania, PPG Industrial Coatings, BOGL a KRYSL, Restauracja Wygoda, Hotel Gambit, Canea, Mirometr, Bank Spółdzielczy w Cieszynie, Apperta, Nicollboutique, Dar Car, Grundfos, Castorama, ChSch, Shine Line, Stacja Paliw WYGODA, Korbasowy Dwór, Mauxion, JurGast, Meb-



le Moroszczuk, Grzegorz Czapla, Aldo, Cukiernia Delicje Ustroń, Vermont, Gi-tarek Studio, Led The Way, Bohema.

Patronat medialny objęli: TVS, Głos Ziemi Cieszyńskiej, Radio CCM, OX.PL portal śląska cieszyńskiego, muszek.pl, Stowarzyszenie Kulturalno- Sportowe TROTYL.

ZSPWR w Cieszynie

## Filmowe etiudy



6

Zintegrowali się oni już mocno z całym zespołem i sceną. Serdecznie zapraszamy do teatru 1 czerwca!

Izabela Tymich



Młodych aktorów zobaczymy w kręconych w Cieszynie filmach krótkometrażowych. (fot. Fundacja STER)

## Warsztaty fusingu



6

Warsztaty poprowadzi Iwona Biedzio, która tworzy wyroby ze szkła artystycznego i prowadzi firmę produkującą m.in. biżuterię, szkło użytkowe i materiały reklamowe. Warsztaty odbędą się 25-27 maja (piątek 16.00-20.00; sobota 9.00-16.00; niedziela 9.00-14.00) w pracowni Zamku Cieszyn.

**Koszt udziału:** 300 zł, 250 zł - dla uczniów, studentów, emerytów (cena obejmuje materiały i instruktaż). Uczestnicy otrzymają zaświadczenie ukończenia warsztatów. **Zgłoszenia przyjmuje do 21 maja** i udziela infor-



Szkło to materiał, który daje bardzo wiele możliwości. (fot. Zamek Cieszyn)

macji Tomasz Majorek, tel. 338510821 w. 24 lub 504565335, [tmajorek@zamekcieszyn.pl](mailto:tmajorek@zamekcieszyn.pl).

Zamek Cieszyn



## Koncerty uratują organy

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie serdecznie zaprasza wszystkich melomanów na cykl koncertów muzyki organowej, chóralnej i kameralnej w ramach akcji **RATUJMY ORGANY KOŚCIOŁA JEZUSOWEGO**, w czasie których zbierane będą środki na rzecz kapitalnego remontu zabytkowego instrumentu z 1923 r. Każdorazowo usłyszymy organy z towarzyszeniem innych instrumentów, solistów lub chóru. Swój udział w akcji zadeklarowało już wielu wybitnych muzyków z całej Polski.

Patronat honorowy nad koncertami objęli Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP Jerzy Samiec, Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek oraz Starosta Cieszyński Jerzy Nogowczyk.

**Koncert inauguracyjny odbędzie się w sobotę, 26 maja o godz. 17:00 w Kościele Jezusowym.**

Wystąpią: prof. Elżbieta Karolak (Poznań) – organy oraz Paweł Konik (Cieszyn) – bas-baryton.

W programie: J. S. Bach, E. Gigout, F. Mendelssohn-Bartholdy, L. V. Beethoven, F. Nowowiejski, S. Rachmaninow i inni.

Podczas koncertu będzie można też nabyć za dobrowolne ofiary płytę cegiełkę. Na płycie usłyszymy bogate brzmienie cieszyńskich organów prezentowanych przez znakomitego muzyka Pawła Seligmana. Odnajdziemy na niej zarówno wielkie dzieła znanych mistrzów, takie jak: Sonata c-moll F. Mendelssohna, Koncert d-moll J.S. Bacha/A. Vivaldiego, czy Alleluja z Oratorium „Mesjasz” G. F. Haendla, jak również ciekawe improwizacje grającego na temat znanych pieśni ewangelicznych m.in. „Warownym Grodem”, „Za rękę weź mnie Panie”,



W zamian za dobrowolną ofiarę będzie można nabyć płytę z muzyką wielkich mistrzów.

czy „Bliżej, o Boże mój”. Utwory instrumentalne przeplatane są pieśniami Wyszobramskiego Chóru Kameralnego, który z towarzyszeniem organów wykonał m.in. znane pieśni: „Pochwal, mój duchu, Mocarza”, czy „Jezu mój krasny”.

Piotr Sikora

## Dzień Kościoła Jezusowego

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie zaprasza na Dzień Kościoła Jezusowego (rok 303), który odbędzie się **27 maja**.

**g. 9.00** - uroczyste nabożeństwo w Kościele Jezusowym. Po nabożeństwie **na pl. Kościelnym** wielkie jedzenie: grochówka, kiełbasa z różną, kołaczki, kawa, herbata przy dźwiękach orkiestry dętej.

**g. 12.00** - program artystyczny w wykonaniu chórów, zespołów i orkiestry. Równolegle - program dla dzieci i turniej koszykówki.

**g. 15.00** - wspólna jajecznicza przy parafialnym grillu.

Wstęp wolny, każdy mile widziany!

Parafia Ewangelicko-Augsburska

## Zaproszenie na Południowy Złot Scrapbookingowy

W sobotę **26 maja w g. 10.00-18.00 w COK „Domu Narodowym”** zapraszamy na **Południowy Złot Scrapbookingowy**.

Scrapbooking to tworzenie prac z wykorzystaniem papieru, różnego rodzaju ozdób i dodatków, a także zdjęć. To technika, którą bardzo często wykorzystują nauczyciele w swej pracy dydaktycznej. Jest ona coraz bardziej popularna w Polsce i ciągle się rozwija.

Zachęcamy do wzięcia udziału w warsztatach i pokazach tematycznych. Wstęp na pokazy jest bezpłatny, natomiast na warsztaty obowiązują zapisy oraz bilety wstępu, aby prowadzące mogły przygotować materiały dla uczestników.

W czasie Złota będzie można także odwiedzić stoiska wiodących sklepów internetowych zajmujących się sprzedażą artykułów do scrapbookingu.

Wszelkie informacje oraz szczegółowy plan imprezy można znaleźć na stronie [www.scrap-cieszyn.blogspot.com](http://www.scrap-cieszyn.blogspot.com) lub uzyskać pod numerem tel. 607351119.

Alicja Panewka

## Gorący Festiwal bez Granic



**XXIII Międzynarodowy Festiwal Teatralny BEZ GRANIC** odbędzie się u progu lata: **od 7 do 10 czerwca**. Ale czy tylko z tego powodu można się spodziewać gorącej atmosfery?

Teatry z Pragi i Bratysławy, Warszawy i Krakowa, gwiazdy aktorstwa i gorąco dyskutowane przedstawienia, a do tego Pociąg Teatralny do Ostrawy, międzynarodowa konferencja Kuszenie 2012 - Dialogi Havlowskie, międzynarodowy kabaret pisarzy z Polski, Belgii i Włoch z programem powstającym w trakcie festiwalu, wystawa fotografii Vaclava Havla, specjalny program dla dzieci i rodziców to tylko niektóre atrakcje tegorocznego święta teatru w Cieszynie. Jeden z największych polskich aktorów, Jerzy Trela od-

wiedzi nasze miasto z „Rozmowami z diabłem” według Leszka Kołakowskiego, warszawski Teatr Na Woli pokazuje znaną w kraju i zagranicą „Naszą klasę” Tadeusza Słobodzianka, teatr z Bielska-Białej pokazuje przedstawienie „Miłość w Königshütte” Ingmara Vilkęsta, o którym krytyka napisała, że to spektakl, który w skali ogólnopolskiej odbił się największym rezonansem od 1989 roku. A do tego coś, czego jeszcze nigdy nie było: warszawski Teatr Baj zaprasza dzieci najmłodsze, czyli maluchy od 6 miesięcy do 3 lat, na połączone ze wspólną zabawą przedstawienie *Śpij*. **Przedprzedaż biletów** prowadzi Cieszyńskie Centrum Informacji (Rynek 1). Szczegóły programu można znaleźć na stronie festiwalu [www.borderfestival.eu](http://www.borderfestival.eu).

Festiwal został dofinansowany z środków Gminy Cieszyn.

Janusz Legoń

## Towarzystwo Przyjaciół Dzieci zaprasza nad morze

Towarzystwo Przyjaciół Dzieci Oddział Powiatowy w Cieszynie (Pl. Wolności 3) organizuje w czasie wakacji letnich atrakcyjną kolonię nad morzem (pełne 14 dni).

**Miejsce:** Pogorzelnica - Ośrodek Wypoczynkowy „Dzieńba Leśna”.

**Termin:** Wyjazd 31 lipca, powrót 15 sierpnia.

**Koszt:** 1350 zł (cena obejmuje koszty dojazdu, ubezpieczenie, pobyt oraz wyieczki i inne atrakcje).

**Zapisy** przyjmuje dyrektor Gimnazjum nr 3 w Cieszynie, Prezes Oddziału Powiatowego TPD Danuta Łabaj.

**Tel. kontaktowy:** 502 330 326 lub 501 871 727.

Danuta Łabaj





## RELACJE

### Cieszyn już po Biennale

I Biennale w Wenecji Cieszyńskiej już za nami! W dniach 26-29 kwietnia w wystawach usytuowanych w urokliwym zakątku Cieszyna wzięło udział 115 artystów z różnych miast z Polski i nie tylko, którzy zaprezentowali ponad 330 prac. Na biennialowych wystawach dominowało malarstwo, jednak nie brakło także innych przejawów

twórczości, którym były między innymi: rzeźba, rysunek, grafika warsztatowa i cyfrowa, instalacja, fotografia, video, animacja, poezja, fireshow, performance, a także koncerty. Oprócz klasycznych obrazów można było zobaczyć mural stworzony przez Artura Trojanowskiego i grupę ART. SPOŻYWCZE.

Wystawy odwiedzane były przez wycieczki szkolne, studentów, mieszkańców miasta, jak również przez

wielu turystów, którzy przyjechali do Cieszyna. Nasi wolontariusze, którzy dyżurowali w obiektach wystawowych szacują, że wystawy odwiedziło około 800 gości.

Otwarta formuła, jaką przyjęliśmy pozwalała na zaprezentowanie swojej twórczości różnym osobom. Obok prac doświadczonych twórców mogły zaistnieć prace debiutantów i studentów. Różnorodność podejmowanych tematów, technik jak i wieku oraz doświadczenia uczestników stanowiła o niepowtarzalnym charakterze I Biennale w Wenecji Cieszyńskiej.

Jako organizatorów cieszy nas tak szeroki odbiór naszej inicjatywy, nie spodziewaliśmy się tak dużego zainteresowania. Wszystkim, którzy włączyli się w organizację Biennale, mieszkańcom, którzy udostępnił nam przestrzenie, a zwłaszcza wolontariuszom, bez których takie wydarzenie nie mogłoby się udać, serdecznie dziękujemy.

*Organizatorzy*



Przez kilka dni w rejonie Cieszyńskiej Wenecji można było oglądać ponad 330 prac artystów z Polski i zagranicy. (fot.: Bogusław Działdza)

### Rozbiegana niedziela

W niedzielę 29 kwietnia już po raz czwarty odbył się Cieszyński FORTUNA Bieg. Trasa biegu poprowadzona ulicami Cieszyna i Czeskiego Cieszyna przebiegała malowniczymi nadolziańskimi bulwarami po obu stronach rzeki połączonymi granicznymi mostami. Dwukilometrową pętlę zawodnicy uczestniczący w biegu głównym pokonywali pięciokrotnie, zaś startujący w biegu młodzieżowym tylko jeden raz.

Na starcie stanęło blisko 1200 zawodników, z czego 520 do biegu głównego. Pozornie sprzyjająca biegaczom pogoda dała im się we znaki. Temperatura dochodząca w cieniu do 30 stopni Celsjusza oraz mocny porywisty wiatr utrudniały rywalizację. Pomimo tego został pobity rekord trasy wynoszący dotychczas 29 min. 58 s. Udało się to kenijskiemu zawodnikowi Martinowi MUKULE z MACHAKOS KEN KENYA ATHLETICS, który pokonał trasę w 29 min. 24 s. Jako drugi przybiegł na metę również kenijski biegacz SAWE Elisha Kiprotich z ELDOROT KEN BENEDEK-TEAM, który pokonał trasę w 30 min. 26 s. Trzeci na mecie zameldował się z czasem 31 min. 10 s. SHAFAR Vitaly



W tym roku w Cieszyńskim Fortuna Biegu wzięło udział prawie 1200 entuzjastów biegania! (fot. MOSiR)

z ŁUCKA na Ukrainie a reprezentujący klub ACHILLES LESZNO. W kategorii kobiet triumfowały na pierwszym miejscu Białorusinka DASHKEVICH Anastasiya z klubu ACHILLES LESZNO z czasem 34 min. 44 s., druga na mecie była DULIBA Aleksandra także Białorusinka reprezentująca klub ACHILLES LESZNO, która przebiegła trasę w czasie 35 min. 40 s. i jako trzecia, ubiegłoroczna zwyciężczyni biegu Rosjanka TRILINSKAYA Nadezda także z klubu ACHILLES LESZNO z czasem 36

min. 28 s. W biegu młodzieżowym wystartowało blisko 620 biegaczy. Tylko 8 minut i 9 sekund potrzeba było Przemysławowi Strządała z LKS Pogórze by pokonać dystans 2 kilometrów biegu młodzieżowego i zameldować się jako pierwszy na mecie biegu na bieżni stadionu sportowego MOSiR-u Cieszyn.

Frekwencja biegu przekroczyła oczekiwania organizatorów, co świadczy o rosnącym prestiżu naszego biegu i popularności biegania jako dyscypliny sportowej.

## Kino z piłką w tle...



14. Przegląd Filmowy Kino na Granicy dobiegł już niestety końca. Bez wątpienia możemy zaliczyć go do wyjątkowo udanych, gdyż dopisali nie tylko widzowie, ale również wyśmienita pogoda.

Ponad 1000 osób zawitało do Cieszyna i Czeskiego Cieszyna, by zobaczyć 115 produkcji polskich, czeskich i słowackich, choć nie zabrakło też jak zawsze akcentu madziarskiego. Wyższa frekwencja w porównaniu do zeszłorocznej edycji jest niezbitym dowodem, iż kinematografia środkowoeuropejska cieszy się coraz większym zainteresowaniem widzów.

Łącznie przygotowaliśmy 115 projekcji, 5 koncertów, 3 wystawy i 6 spotkań z literatami i tłumaczami. Jak zawsze mogliśmy liczyć nie tylko na interesujące retrospektywy (Antoni Krauze, Zdeněk Svěrák, Štefan Uher), ale także nieszablonowe cykle filmowe. Tym razem na pewno nie byli zawiedzeni fani kryminałów i filmów gangsterskich, zarówno tych bardziej („*Krwawym śladem*”) i mniej poważnych („*Adela nie jadła dzisiaj kolacji*”). Fani sportu mogli poddać się futbolowej gorączce nie tylko w kinie, ale także na boisku cieszyńskiego MOSiR-u podczas charytatywnego meczu Reprezentacji Artystów Polskich i Reprezentacji Osobistości Czeskiej Kultury Klubu Amfora (wynik 5:3 dla RAP). Dużym zainteresowaniem cieszył się nowy cykl Przeglądu - Granice i mury świata: Cyganie/biali. Perełką okazał się cykl filmów poświęconych postaci Jány Cimrmana, który ukazał niesamowite, choć dość abstrakcyjne poczucie humoru braci Czechów. Wspañiała pogoda sprzyjała wyczekiwany przez wszystkich Projekcom Transgranicznym. W tym roku kultowe czechosłowackie komedie „*Kelner, płacić!*” i „*Joachimie, wrzuc go do maszyny!*” zobaczyło ponad 1000 osób (był tam też zapewne inżynier Králík).

W Cieszynie spotkali się z nami i publicznością: bohaterowie retrospektyw autorskich Antoni Krauze i Zdeněk Svěrák, reżyserka i reżyserzy Diana Fabiánová, Krzysztof Dziomdziora, Radim Filipek, Tomasz Heczko, Piotr Ivan



Ponad 1000 miłośników kina skorzystało z bogatej oferty Przeglądu (fot. fotoSprinter.pl)



Nowością i ciekawym urozmaicheniem KnG był mecz charytatywny rozgrywany przez Reprezentację Artystów Polskich i Reprezentację Osobistości Czeskiej Kultury Klubu Amfora. (fot. fotoSprinter.pl)

Ivanov, Miroslav Ondruš, Martin Šulík i Petr Zelenka, aktorki i aktorzy Gabriela Muskała, Małgorzata Pikus, Lucie Šteflová, Ondřej Havel, Peter Nádasi, Ondřej Vetchý i Karel Zima, producenci Włodzimierz Niderhaus, Patrik Pašš i Arkadiusz Wojnarowski, a także reporterka Lidia Ostałowska i poeta Jerzy Kronhold.

Jednak filmy to nie wszystko. W tym roku po raz czwarty odbyło się Spotkanie na Granicy i towarzyszący mu „Pierwszy Pitching” czyli konsultacje dla młodych twórców i producentów prowadzone m.in. przez Petra Zelenkę. Kolejnym wydarzeniem około filmowym były warsztaty tłumaczeniowe dla studentów bohemistyki i polonistyki, podczas których powstały dwie

listy dialogowe do filmów „*Bony a klid*” Víta Olmera oraz „*Psy*” Władysława Paśkowskiego.

Mamy nadzieję, iż nie spotkaliśmy się z wami nad Olzą po raz ostatni. Pieniądze z funduszy unijnych wykorzystaliśmy (mamy nadzieję, że pożytecznie) do ostatniej złotówki i korony. W tej sytuacji pozostało nam liczyć na przychyłność sponsorów oraz samego Miasta Cieszyn. Na zakończenie Przeglądu Burmistrz Mieczysław Szczurek oświadczył przy wszystkich zebranych, iż nie wyobraża sobie Cieszyna bez Kina na Granicy. My również. Dlatego, pełni nadziei, mówimy: Dziękujemy, że byliście z nami i do zobaczenia za rok!

Organizatorzy KnG

## Młodzież i edukacja obywatelska

*Ciąg dalszy z poprzedniego numeru WR...*

Kolejna część lutowych warsztatów odbyła się w Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Podczas spotkania z panią Ireną French, kierowniczką muzealnego Działu Historii i Techniki, młodzież miała możliwość poznania kolejnych postaci zasłużonych osób mieszanego śląskiej narodowości. Uczestnicy/uczestniczki poznali sylwetki takich działaczy na rzecz obu miast pocho-

dzenia czeskiego i niemieckiego. Spotkanie zwróciło uwagę na fakt, iż w regionie Śląska Cieszyńskiego w okresie zaborów i do połowy XIX wieku nie przypisywano znaczenia do pojęcia narodowości, gdyż określało się ją poprzez używany język. Celem spotkania było wskazanie na historyczne, kulturowe i społeczne podłoże działalności wybitnych działaczy niemieckich i czeskich oraz poznanie mechanizmów

uprzedzeń i stereotypów w wielonarodowym Cieszynie, podzielonym granicą po I wojnie światowej.

Marcowy warsztat służył uporządkowaniu spisu miejsc aktywności młodych Cieszyniaków po obu stronach Olzy, na podstawie sporządzonych przez młodzież map tych miejsc. Były to rzeczywiście mapy w tradycyjnym rozumieniu tego słowa i zbiór znanych im zasobów jakie znajdują się na terenie Cieszyna i Czeskiego Cieszyna.



## Krasnoludki są na świecie!

W konkursie plastycznym pt. „Krasnoludki są na świecie” zorganizowanym przez COK „Dom Narodowy” wzięło udział 36 szkół i przedszkoli z Cieszyna i okolic, w tym Ośrodki Szkolno-Wychowawcze. Nadesłano 420 prac, z których jury w składzie: Gabriela Zbrońska, Wanda Hanslik, Dobiesław Kaczmarek, wyłoniło najlepsze. Poniżej przedstawiamy wyniki.

### W kategorii PRZEDSZKOLA:

**NAGRODY:** ANNA HERNIK (6 lat, Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi w Cieszynie, nauczyciel: Gabriela Gojowy), KAMIL BRENER (5 lat, Przedszkole Nr 9 w Cieszynie, nauczyciel: Doroła Skałka), AMADEUSZ GAŁUSZKA (4,5 lat, Przedszkole Nr 17 w Cieszynie, nauczyciel: Urszula Racmanik)

**WYRÓŻNIENIA:** MAGDALENA DZIADEK (5 lat, Przedszkole Nr 1 w Cieszynie, nauczyciel: Renata Gąsior), KLAUDIA GABRYŚ (6 lat, Przedszkole Nr 16 w Cieszynie, nauczyciel: Beata Dutkiewicz), OLIVIA DEMEL (6 lat, Przedszkole Nr 16 w Cieszynie, nauczyciel: Beata Dutkiewicz), KONRAD CHMIELNIAK (6 lat, Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi w Cieszynie, nauczyciel: Gabriela Gojowy).

### W kategorii SZKOŁY PODSTAWOWE:

**NAGRODY:** MARTYNA JANDUŁA (kl. 2a, SP w Pogwizdowie), KAMIL KRZYWOŃ (kl. 3a, SPTE, nauczyciel: Urszula Górnicka-Herma).

**WYRÓŻNIENIA:** BARBARACHLEBEK (kl. 2, SP Nr 7 w Cieszynie, nauczyciel: Grażyna Bujok-Gąsior), AMELIA KUSZ (kl. 1, SP im. P. Kojzara w Mnichu), SEWERYN KUKUCZKA (kl. 3, SP Nr 2 w Koniakowie, nauczyciel: Aneta Skurzok).

Powyższe prace zostały nagrodzone oraz wyeksponowane na wystawie w COK „Dom Narodowy” w Galerii „Na Piętrze”, trwającej do 30 maja. Sponsorem nagród dla laureatów jest COK „Dom Narodowy”.

COK

## Rozbiegana niedziela



Stały, dynamiczny wzrost liczby startujących, z biegu na bieg wskazuje, iż już za rok ilość uczestników biegu głównego może się zbliżyć do magicznej liczby 1000 osób. Pełne wyniki biegu głównego według kategorii wiekowych znajdują się na [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl) oraz [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

Rafał Ptasieński

## Inne oblicze Austrii



Z czym kojarzą się Austria i Wiedeń? Z walcami, operą, zabytkami, dobrą kawą i czekoladą. Dla niektórych to miejsce wypadów na narty. Na liście tej raczej nie znajdzie się design. Wystawa „Austrian Design Spirit” pokazuje inne, nowoczesne oblicze tego kraju.

„Wysoka jakość, nowatorskie rozwiązania projektowe i innowacyjne materiały, jednym słowem design, to jedyna szansa dla firm, by konkurować na globalnym rynku” – podkreślał Severin Filek, szef designaustria, która od wielu lat zajmuje się promowaniem designu. Zadanie nie jest proste, bo jak przyznał gość z Austrii, dla wielu jego rodaków design wciąż kojarzy się z tworzeniem drogich i bezużytecznych gadżetów. Prezentowana w Zamku Cieszyn wystawa to przykład solidnej roboty projektantów. Można tu zobaczyć wiele przedmiotów codziennego użytku, dobrze zaprojektowanych i wykonanych. „Podtytuł tej wystawy brzmi: „Twórcze podejście i ekonomiczne aspekty”. Z jednej strony prezentujemy produkty, które są obecne na rynku, z drugiej nieco zwariowane projekty, pokazujące, że austriaccy

projektanci mają poczucie humoru” – wyjaśniał Severin Filek.

Na wystawie są także prezentowane książki oraz filmy, pokazujące narzędzia wykorzystywane do projektowania wizualnego. Można też zobaczyć innowacyjne koncepcje pojazdów i produktów autorstwa studentów Joanneum University of Applied Sciences w Graz. Ich projekty są prezentowane w oryginalny sposób, na materiale wykorzystywanym na ogół do szycia flag lub transparentów. „Zabiegałam o tą wystawę od dobrych kilku lat i ogromnie się cieszę, że możemy ją gościć w Zamku. Gdzie pokazywać inne oblicze Austrii jak nie w Cieszynie zwanym „małym Wiedniem”, a który także od kilku lat promuje design” – mówiła na wernisażu Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku. „Bardzo się cieszę z każdego tego typu przedsięwzięcia, które przybliży nam Austrię” – mówiła Maria Gawlas z cieszyńskiego oddziału Towarzystwa Polsko-Austriackiego. **Wystawę „Austrian Design Spirit. Twórcze podejście i ekonomiczne aspekty” można oglądać w Oranżerii Zamku Cieszyn do 10 czerwca.**

Zamek Cieszyn

## KL „Nadolzie” na Opolszczyźnie

W dniach 13-15 kwietnia członkowie KL „Nadolzie” w Cieszynie gościli na Opolszczyźnie, gdzie wzięli udział w XV Spotkaniu Ludzi Kultury. W imprezie zorganizowanej przez Stowarzyszenie Autorów Polskich, udział wzięło 45 twórców amatorów z różnych zakątków naszego kraju. Naszą ziemię cieszyńską reprezentowali poeci KL „Nadolzie”: Jan Chmiel, Teresa Waszut, Gertruda Pisarek, Paweł Małyśz i Bogusława Pała oraz sympatycy klubu -

Edyta Duraj i Stanisław Pała. Inauguracja miała miejsce w Sali widowiskowej brzeskiego Zamku Piastów Śląskich w Brzegu. Bogaty program artystyczny stanowiły odczyty poetyckie, a oprawę muzyczną zapewnili Wiesław Katolik, Antoni Marek oraz Jan Chmiel ze swoim kwartetem ze Strumienia. W XV spotkaniu uczestniczył prezes Rady Głównej Stowarzyszenia Rady Głównej Autorów Polskich Eugeniusz Orłow.

KL „Nadolzie”

## Godomy po naszymu



18 kwietnia w Sali sesyjnej Ratusza zostały ogłoszone długo oczekiwane wyniki Międzyszkolnego Konkursu Gwary „Godomy po naszymu” zorganizowanego przez Szkołę Podstawową nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie.

Uroczystą gałę otworzył burmistrz miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek. Wśród nagrodzonych osób znaleźli się:

### W kategoriach klas I – III:

I miejsce zajęły: Anna Przydacz (SP 2, opiekunowie: Jolanta Piekut, Iwona Wałach), Julia Sanetra (SP 1, opiekun:

Maryla Ciengiel).

Wyróżnieni zostali: Hanna Stoszek (SP 2, opiekunowie: Agnieszka Bagińska, Katarzyna Małyśz), Zuzanna Faruzel (SP 4, opiekun: Mariola Barcik), Filip Dąbek (SP 4, opiekun: Henryka Gembała).

### W kategoriach klas IV – VI:

I miejsca zajęli: Wiktoria Budzińska (SP 2, opiekun: Małgorzata Gomulicka), Remigiusz Raszka (SP 3, opiekun: Julia Lipińska).

Wyróżnieni zostali:

Aleksandra Dziadek (SP 3, opiekun: Julia Lipińska), Artur Folwarczny (Katolicka SP, opiekun: Ewelina Czajnar-

Nejbor), Aleksandra Stodolska (SP 2, opiekun: Małgorzata Gomulicka), Jagoda Surzycka (Katolicka SP, opiekun: Ewelina Czajnar-Nejbor).

„Mam nadzieję, że konkurs gwary wpisze się na stałe w kalendarz naszej szkoły, a także uroczystości miejskich i już teraz zapewniam, że za rok spotkamy się znowu u nas” – powiedziała dyr. SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi Renata Chamera-Wójcik. Zaproszeni nauczyciele, rodzice oraz uczniowie mieli także okazję poznać bliżej historię Sali sesyjnej dzięki barwnej opowieści dyrektora ZOJO Bogdana Ficka.

A. Melcher-Maślińska



## OGŁOSZENIA, KOMUNIKATY

### ZBYCIE LOKALI NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 18 położony w budynku przy ul. Ks. Tomanka 7 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4830/76290 części,

- lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Strzelców Podhalańskich 4 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 5955/98475 części,

- lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Solnej 8 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 476/6223 części,

- lokal mieszkalny nr 24 położony w budynku przy ul. Górnej 30 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 5670/175371 części,

- lokal mieszkalny nr 31 położony w budynku przy ul. Górnej 30 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4680/175371 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 27 kwietnia 2012 r. do dnia 17 maja 2012 r.

### LOKAL MIESZKALNY DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokal mieszkalny nr 2 o pow. 53,70 m<sup>2</sup> położony w budynku przy ul. Dzikiej 9 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 645/2811 części.

Cena wywoławcza do przetargu w wysokości **70.000,00 zł**.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 24 kwietnia 2012 r. do dnia 14 maja 2012 r.



Lokal mieszkalny przy ul. Dzikiej 9 przeznaczony do zbycia. (fot. z archiwum Wydziału CN)

### NAJEM LOKALI

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy ul. Głębokiej nr 24/4 o powierzchni 45,07 m<sup>2</sup>, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego – konkurs ofert, na **prowadzenie dowolnej działalności gospodarczej**, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 32 przy ul. Głębokiej w Cieszynie (wejście do lokalu przez korytarz), o łącznej powierzchni użytkowej 13,99 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

### Punkt Konsultacyjny ds. narkomanii

Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”, ul. Ks. Janusza 2, tel. 33 479 54 55, fax 33 479 54 54, [www.bycrazem.com](http://www.bycrazem.com), [cpeitkontakt@bycrazem.com](mailto:cpeitkontakt@bycrazem.com)

#### Godziny otwarcia:

Wtorek: 17.00–19.00, Sobota: 9.00–14.00

**Konsultacje rodzinne i psychoterapia rodzinna:** Piątek 15.00-17.00 (konieczność wcześniejszego umówienia się)

**Formy pomocy** udzielane w Punkcie Konsultacyjnym ds. narkomanii podczas dyżurów:

- wstępna diagnoza uzależnienia
- psychoedukacja
- konsultacje indywidualne i rodzinne
- terapia uzależnienia
- udzielanie informacji na temat możliwości leczenia uzależnienia od narkotyków w Polsce
- wspieranie decyzji o leczeniu i motywowanie do podjęcia terapii w poradni ambulatoryjnej lub ośrodka stacjonarnym
- psychoterapia rodzinna

MOPS

### NOC MUZEÓW 2012 INFORMACJA DLA CIESZYŃSKICH PRZEDSIĘBIORCÓW

Dobrą tradycją, także Cieszyna, stało się bezpłatne udostępnianie muzeów, kościołów, galerii i innych obiektów kulturalnych w ramach Nocy Muzeów. Kolejna edycja tej akcji w Cieszynie odbędzie się **25 maja 2012 w godzinach od 19.00 do 01.00**.

Zwracamy się do właścicieli zakładów gastronomicznych (w tym dysponentów plenerowych ogródków) oraz sklepów z prośbą o rozważenie możliwości wydłużenia czasu pracy w tym dniu udostępniając swoją ofertę handlowo-usługową uczestnikom Nocy Muzeów.

Biorąc pod uwagę doświadczenia poprzednich lat należy spodziewać się wzmożonego ruchu zwiedzających w okolicach udostępnionych obiektów. W tegorocznej akcji uczestniczą:

1. Muzeum Protestantyzmu pl. Kościelny 6, Kościół Jezusowy
2. Harcówka ZHP, ul. Żwirki i Wigury 2
3. Muzeum Śląska Cieszyńskiego ul. Regera 6
4. Galeria Szara ul. Srebrna 1
5. Urząd Miejski Rynek 1
6. Dom Narodowy ul. Głęboka 15
7. Biblioteka Miejska w Cieszynie ul. Głęboka 15
8. Teatr im. A. Mickiewicza Pl. Teatralny 1
9. Książnica Cieszyńska ul. Mennicza 46
10. Archiwum Państwowe w Katowicach Oddział w Cieszynie ul. Mennicza 46;
11. Muzeum Drukarstwa ul. Głęboka 50
12. Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich ul. Frysztacka 2
13. Zamek Cieszyn ul. Zamkowa 3
14. Archiwum i Biblioteka OO. Bonifratrów pl. Londzina 1
15. Muzeum Těšinska, Pražská 3, 737 01 Český Těšín.

Intencją organizatorów Nocy Muzeów jest ożywienie miasta w sferze kultury. Zgromadzenie z tej okazji dużej ilości odbiorców daje także możliwość przedsiębiorcom na pozyskanie dodatkowych klientów swoich usług. Serdecznie zapraszamy do współpracy. Niech Cieszyn w tę noc tętni pełnią życia i stanie się miastem przyjaznym dla jego mieszkańców oraz turystów!

Wydział Kultury

### NABÓR NA STANOWISKA

Zarząd Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. ogłasza nabór kandydatów na stanowiska: **Kierownik Działu Gospodarki Odpadami** oraz **Kierowca-ładowacz w Dziale Gospodarki Odpadami** (wymagane prawo jazdy kat. B). Szczegółowe informacje: tel. (033) 4794139 oraz <http://www.zgk.cieszyn.bip-gov.info.pl>.

### SZUKAMY ZDJĘĆ STAREGO CIESZYNA

Jeśli w swoich rodzinnych zbiorach posiadają Państwo fotografie starego Cieszyna - nie pozwólcie, aby leżały zamknięte w szufladach. Wydział Promocji i Informacji zachęca do podzielenia się cennymi zdjęciami naszego pięknego miasta.

Zależy nam szczególnie na fotografiach lub widokówkach sprzed lat, które przedstawiają dawny Cieszyn i ten, którego już nie ma - czyli miejsc, które obecnie wyglądają zupełnie inaczej. Zebrane zdjęcia będziemy mogli wykorzystać na naszej stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) czy też na łamach „WR”.

Prosimy o przynoszenie zdjęć do WPI, Ratusz, I piętro, pok. 3-4 lub przesyłanie na [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl). Gwarantujemy zwrot wszystkich przekazanych zdjęć.

BZ



## WYNAJEM LOKALU UŻYTKOWEGO

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie ul. Liburnia 4 zaprasza do konkursu ofert na wynajem lokalu użytkowego znajdującego się w Miejskich Halach Targowych przy ul. Stawowej nr 6 w Cieszynie z przeznaczeniem na prowadzenie działalności handlowej lub usługowej.

**Lokal użytkowy o powierzchni 111 m<sup>2</sup> z zapleczem socjalnym o powierzchni 9 m<sup>2</sup> zlokalizowany jest w budynku Miejskich Hal Targowych w Cieszynie przy ul. Stawowej 6.**

Zlokalizowany jest w bezpośrednim sąsiedztwie Starostwa Powiatowego, sklepów: Juta, Komfort, Media-Expert, Strefa Wolności, Biga, Castorama, Kaufland.

### OFERTA WINNA ZAWIERAĆ:

- imię i nazwisko lub nazwę firmy - adres i telefon,

- stawkę czynszu najmu za 1 m<sup>2</sup> powierzchni w stosunku miesięcznym /netto/,  
- określenie czasu rozpoczęcia adaptacji, oraz przypuszczalnego terminu jej zakończenia,

- aktualny wypis/odpis z właściwego rejestru lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, potwierdzające dopuszczenie oferenta do obrotu prawnego,

- określenie profilu działalności jaki zamierza się prowadzić.

**Oferent jest zobowiązany** do adaptacji lokalu we własnym zakresie i na własny koszt. Podpisanie umowy najmu nastąpi do 14 dni po rozstrzygnięciu konkursu. Integralną częścią ogłoszenia jest projekt umowy najmu (do wglądu w Dziale Targowisk Miejskich przy ul. Stawowej 6).

Stawka czynszu nie uwzględnia kosztów mediów oraz podatku od nieruchomości,

który najemca zobowiązany będzie płacić odrębnie.

Zamkniętą kopertę z ofertą oznaczoną: „KONKURS OFERT NA ZAGOSPODAROWANIE POMIESZCZENIA W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH” należy złożyć w sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg, 43-400 CIESZYN ul. Liburnia 4, tel. 33 8582890.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT:** 18 maja 2012 r. do godz. 13.00.

**Otwarcie ofert** nastąpi w dniu 22 maja 2012 r. o godz. 9.00 w Sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie przy ul. Liburnia 4.

Miejski Zarząd Dróg zastrzega sobie prawo odstąpienia od konkursu ofert bez podania przyczyny lub jego unieważnienia.

Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem tel. 33 8523653 od poniedziałku do soboty w godz. od 7.00 do 13.00.

## Informacja o dodatkowym naborze wniosków na dotacje do inwestycji ekologicznych planowanych do realizacji w 2012 r.

Niniejszym zawiadamiam, iż w terminie **od 10 kwietnia do 21 maja 2012 r.** włącznie, przeprowadzony zostanie nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, **planowanych do realizacji w 2012 r.**, a polegających na:

- ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi lub elektrycznymi, podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej, wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła);

- uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji);

- usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

**O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych, w tym osoby fizyczne**, które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach ad-

ministracyjnych gminy Cieszyn.

**Formularze wniosków** dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego (pok. nr 01 na parterze budynku Ratusza), w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

**Bliższe informacje** uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 17, tel. 334794271 lub 334794272, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl)

Wydział OŚR

## POCZTÓWKI ZA ANKIETĘ

Z jakich źródeł czerpią Państwo informacje o imprezach odbywających się w Cieszynie? Czy są one wystarczające? Jaka jest według Was największa atrakcja Cieszyna? Mają Państwo okazję wypowiedzieć się w temacie dostępu do informacji o imprezach, jak i o samych imprezach organizowanych w naszym mieście.

Wydział Promocji i Informacji oraz Wy-

dział Kultury Urzędu Miejskiego gorąco zachęca do wypełnienia anonimowej, **krótkiej ankiety**, która pozwoli nam poznać opinie i gusta cieszyniaków.

Ankiety można znaleźć m. in. w **Cieszyńskim Centrum Informacji** (Rynek 1 obok wejścia do Ratusza), w **Wydziale Promocji i Informacji UM** (Ratusz, I p., pok. nr 3), a także na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce ANKIETA, gdzie **będzie można wypełnić ją online** lub **pobrać w formacie pdf.**

**UWAGA!** Za każdą wypełnioną ankietę można bezpłatnie otrzymać komplet ośmiu pięknych, pamiątkowych widokówek z Cieszyna. Pocztkówki można odebrać po oddaniu wypełnionej ankiety w Cieszyńskim Centrum Informacji lub Wydziale Promocji i Informacji.

Liczy się każdy głos, za który serdecznie dziękujemy! Głosy będą miały wpływ na sposób promocji imprez w Cieszynie i kształt imprez miejskich. **BZ**

## Młodzież i edukacja obywatelska



Celem tego zadania jest upowszechnianie idei uczenia się przez całe życie poprzez wykorzystanie potencjału miejsc do rekreacji i nauki w obu miastach. Młodzież przeprowadzi sondaż wśród swoich rówieśników na temat potrzeb w tym zakresie. Opisanie tych miejsc służy również krytycznej analizie obecnej oferty miejsc/instytucji. Zadaniem młodzieży jest również opracowanie planu promocji rekomendowanych przez nich miejsc w obu miastach.

Pomoc tutorki Radosławy Baściuk dotyczyła wskazania wielu różnych źródeł/tropów w pozyskiwaniu informacji o wybranej postaci począwszy od wywiadu/rozmów poprzez znajdujące się cyfrowe zasoby Książnicy Cieszyńskiej, takie jak „Głos Ziemi

Cieszyńskiej”, „Gwiazdka cieszyńska”, Słownik Biograficzny Golca, recenzje teatralne, czy też internet. Dla realizatora projektu istotna jest praca poszukiwawcza młodych ludzi i zgodność ich osobowości, zainteresowań, przekonań związanych z wybraną postacią. *„Nasza rola nie polega na narzucaniu ani ocenianiu waszych wyborów. Wcale nie twierdzą, że proces poszukiwania przez Was postaci jest za długi. Wybór postaci jest właściwie najdłuższą drogą. Bo samo napisanie jednej czy dwóch stron, kiedy mamy już wybraną postać, kiedy doszukamy się tych kilku tropów, to praca niewielka w porównaniu z pracą poszukiwawczą i z przekonaniem, że naprawdę o tej postaci chce pisać, bo wtedy jest coś od serca w tym wszystkim”* - dopowiada Radosława Baściuk.

*„Przeszłość jest ważna i nieżyjący są ważni, ale tak naprawdę to wy macie wypromować, pokazać siebie poprzez te biogramy. To wy jesteście osobami żyjącymi w tych miastach i mamy nadzieję, że będziecie tu żyć i działać. Wy poprzez ten biogram jesteście wyraziści i pokazujecie swoje pasje, w tych postaciach odnajdujecie to co jest w Was cenne i charakterystyczne.”* - mówi Rojowska.

W kwietniu młodzież uczestniczyła w warsztatach dziennikarskich z redaktorami i pracownikami tygodnika „Głos Ludu” w Czeskim Cieszynie. Spotkanie unaoczniało praktycznie cały cykl wydawniczy: od poszukiwania tematów, zbierania materiałów, poprzez pisanie tekstów, aż po skład gazety i jej dystrybucję.

Zdjęcia i dodatkowe informacje: [klubkobietkreatywnych.pl](http://klubkobietkreatywnych.pl)

Roma Rojowska  
Kierowniczka projektu

**ADRESY****ADRESY I TELEFONY****Cieszyńskie Centrum Informacji**

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

**Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego**

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366,  
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur kryzysowy pełni Straż Miejska.

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

**Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin**

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

**Klub Abstynenta „Familia”**

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

**Hostel dla ofiar przemocy w rodzinie**

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

**Punkt ds. narkomanii**

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, czynny: wt. g. 17-19, sob. g. 9-14

**Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”**

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
www.bycrazem.com

**Miejski Zarząd Dróg**

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

**Pogotowia**

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

**Starostwo Powiatowe**

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

**Straż Miejska**

ul. Limanowskiego 7, tel. 986,  
33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

**Szpital Śląski**

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,  
www.szpital.netus.pl

**Urząd Miejski**

Rynek 1, tel. 33 479 42 00,  
fax 33 479 43 03, www.um.cieszyn.pl

**Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.**

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

**Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.**

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl

**DYŻURY APTEK**

DATA	APTEKA	ULICA	TELEFON
11 V	<b>Na Trakcie</b>	ul. Szybińskiego 1	33 851-35-54
12 V	<b>U Miłosiernych</b>	ul. Londzina 1	33 852-02-67
13 V	<b>Mediq</b>	ul. Rynek 6	33 857-92-50
14 V	<b>Na Starówce</b>	ul. Mennicza 20	33 857-76-40
15 V	<b>Na Banotówce</b>	ul. Hallera 45	33 852-25-36
16 V	<b>Medi - Tm</b>	ul. Frysztacka 20	33 479-70-80
17 V	<b>Medea 2</b>	ul. Limanowskiego 9/1	33 445-16-88
18 V	<b>Na Moniuszki</b>	ul. Moniuszki 13	33 479-56-66
19 V	<b>Galen</b>	ul. Liburnia 22	33 857-99-61
20 V	<b>Farmarosa</b>	ul. Bobrecka 27	33 858-27-65
21 V	<b>Medea</b>	ul. Bielska 8	33 852-13-45
22 V	<b>Centrum</b>	ul. Filasiewicza 3A	33 852-51-02
23 V	<b>Pod Zamkiem</b>	ul. Głęboka 62	33 852-13-63
24 V	<b>Dbam o zdrowie</b>	ul. Bielska 37	33 852-54-40
25 V	<b>Dbam o zdrowie</b>	ul. Kolejowa 20	33 858-23-15
26 V	<b>Pod Wzgórzem</b>	ul. Górna 20	33 857-88-16

**Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl**

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Wypromuj swoją imprezę” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego. *BZ*

**Zapisz się na Newsletter**

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście. *BZ*

DWUTYGODNIK BEZPŁATNY

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

**Wiadomości****Ratuszowe**Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**Druk: **Przedsiębiorstwo Poligraficzne Modena Sp. z o.o.**, ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn, tel. 33 852 36 65, [www.drukarniamodena.pl](http://www.drukarniamodena.pl)**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach.

Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego.

Dodatkowe informacje dotyczące **WR** uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.





## BURMISTRZ MIASTA POSTANOWIŁ

Burmistrz Miasta w dniach 23 kwietnia - 8 maja podjął 24 zarządzenia (wszystkie umieszczone są na stronach BIP Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl)).

Wybrane zarządzenia:

- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu o zamówienie publiczne na wyłonienie wykonawcy usługi pn. „Promocja projektu *Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej*” - wybrać ofertę złożoną przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia: Lider EKO WAY Wojciech Owczarz z Wilkowic, Partner: Fundacja ekologiczna ARKA z Bielska-Białej.

- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości wykaz lokali mieszkalnych przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej przy ul. Tomanka 7, ul. Solnej 8, ul. Strzelców Podhalańskich 4, oraz dwa lokale przy ul. Górnej 30.

- Powołać komisję do spraw przyznawania stypendiów sportowych opiniując wnioski o przyznanie stypendiów sportowych.

- Skierować pod obrady Rady Miejskiej ocenę zasobów pomocy społecznej na rok 2011 dla Gminy Cieszyn.

- Uznać celowość realizacji zadania publicznego pod nazwą „Festiwal

Święto Herbaty 2012 - warsztaty artystyczne” zawartego w ofercie złożonej przez Stowarzyszenie „Serfenta”.

- Powołać zespół opracowujący projekt Programu współpracy Gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2013.

- Powołać zespół interdyscyplinarny ds. przeciwdziałania przemocy w rodzinie.

- Wybrać ofertę firmy INTER PROJEKT z Wisły na realizację zamówienia publicznego polegającego na wykonaniu i montażu tablic informacyjnych oraz tablic pamiątkowych w ramach transgranicznego projektu „SportPark - Park Sportowy”.

- Wyrazić zgodę Wodociągom Ziemi Cieszyńskiej Sp. z o.o. z Ustronia na wejście na teren będący własnością Gminy Cieszyn w celu wymiany sieci wodociągowej wraz z przyłączami przy Placu Słowackiego i Placu Wolności, w terminie 1 roku od zakończenia inwestycji.

Edyta Subocz

## Radni przyznali honorowe obywatelstwo



Józef Golec został honorowym obywatelem Cieszyna. (fot. Edyta Subocz)

3 maja w Ratuszu w ramach obchodów Święta Konstytucji, na podstawie uchwały Rady Miejskiej Cieszyna Przewodniczący RM Bolesław Zemła wręczył Akt Nadania Tytułu Honorowego Obywatela Józefowi Golcowi z Sopotu. (zasługi i osiągnięcia pana Józefa zostały opisane w artykule opublikowanym w nr 2 „Wiadomości Ratuszowych” z dnia 20 stycznia 2012 r.). Przyznane zostały także nagrody Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury oraz za wysokie wyniki sportowe.

Uroczystość uświetnił występ Chóru Kameralnego „Ad Libitum” pod dyr. Izabelli Zieleckiej-Panek.

BZ

## Obsługują komputer na medal



Kolejni seniorzy skorzystali e szkoleń prowadzonych przez Bibliotekę Miejską. (fot. BM)

Dzięki dotacji Departamentu Stanu USA - w ramach projektu „Information for the people” („Informacja dla obywateli - cybernawigatorzy w bibliotekach”), którego inicjatorem jest Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego, realizująca Program Rozwoju Bibliotek, sześciu nowych kursantów ukończyło 6 - tygodniową naukę obsługi sprzętu komputerowego w Bibliotece Miejskiej.

Jest to jedna z form aktywizacji osób powyżej 55 roku życia, niejednokrotnie wykluczonych społecznie.

Tak jak dotychczas Filia nr 3 Biblioteki Miejskiej w Cieszynie prowadziła szkolenia z zakresu podstawowego użytkownika komputera, w tym: pisanie w programie do edycji tekstu, korzystania z zasobów internetowych, obsługi poczty internetowej i inne.

Wszystkie osoby zainteresowane kursem zapraszamy do Filii nr 3 (Osiedle Piastowskie, ul. Kamienna 3c, tel. 33 852 46 67), a kursantom życzymy owocnej pracy z komputerem.

BM

# Z dziejów cieszyńskich księgarń, odc. 6

## Księgarnia Edwarda Feitzingera

Zawód jednego z najbardziej znanych cieszyńskich księgarzy zdeterminowany był zapewne już w chwili jego przyjścia na świat – przodkowie Edwarda Feitzingera (1851-1932) od kilku pokoleń tradycyjnie parali się bowiem introligatorstwem; pradziadek w Dolnej Austrii, dziadek w Opawie, a ojciec Edward (1808-1868) w Cieszynie, gdzie osiedlił się ok. 1830 r. i z powodzeniem prowadził introligatornię, handel papierem, a nawet wypożyczalnię książek. Nic dziwnego, że pokrewne profesje – księgarstwo i drukarstwo – wybrali także wszyscy jego synowie: Karol, Henryk, Edward junior i Gustaw. Trzej z nich opuścili jednak rodzinne miasto, w Cieszynie pozostał na stałe jedynie Edward, który w 1881 r. we własnej kamienicy przy Górnym Rynku 10 otworzył sklep z artykułami papirniczymi, by siedem lat później, po uzyskaniu stosownej koncesji, przekształcić go w księgarnię.

Czwartej już w Cieszynie placówce tego typu, usytuowanej nieco na uboczu handlowego centrum miasta zapewne niełatwo było znaleźć dla siebie miejsce na rynku. Początkujący księgarz wykazał się jednak bezbłędną intuicją, realizując pomysł tyleż prosty, co genialny – firmie swej nadał charakter „księgarni ludowej” dla niezamożnych klientów z niższych warstw społecznych, którym niewiele zaofiarować mogły ekskluzywne księgarnie Prochaski czy Stuksa. U Feitzingera wieśniacy nabyć mogli poradniki rolnicze, gospodynie – książki kucharskie, członkowie licznych wówczas amatorskich grup teatralnych – adaptacje sztuk scenicznych, a wszyscy – katolickie i ewangelickie druki religijne, poczytne powieści, śpiewniki, wzory listów, powinszowań i wierszy do pamiętników, kalendarze, senniki i przepowiednie, słowem – literaturę nie najwyższych lotów, za to w obfitym wyborze, niedrogą i zgodnie z preferencjami klientów niemal bez wyjątku polskojęzyczną. Oferowane w księgarni „dzieła sztuki” – oleodruki, imitowane miedzioryty, krzyże i figury świętych czy tzw. wyroki, czyli ozdobnie wydrukowane cytaty z Pisma Św. do zawieszenia na ścianie – nie zadowolilyby wprawdzie koneserów, odpowiadały jednak gustom, a przede wszystkim finansowym możliwościom „ludowych” klientów. Księgarnia zaopatrzona była w



Na pocztówce z 1905 r., wydanej w firmie Edwarda Feitzingera, uwieczniona została jego księgarnia (pierwszy budynek z lewej strony). Ewenement stanowi fakt, że lokal do dziś nie zmienił swego przeznaczenia – nadal mieści się w nim sklep z artykułami papirniczymi. (fot. z archiwum Książnicy Cieszyńskiej)

bogaty wybór artykułów piśmienniczych i szkolnych, a także niezliczone mniej lub bardziej praktyczne drobiazgi. I tak na przykład przed dniem Wszystkich Świętych były tu dostępne „latarnie grobowe z różnego barwnego transparentowego papieru, wspaniała najtańsza ozdoba grobów”, w okresie gwiazdkowym „ornat, mitra, laska, maski dla Mikołaja, anioła i diabła”, „wszelaki strój na choinkę i wiele rzeczy stosownych na podarunki”, w karnawale „larwy (maski), nosy, brody, włosy i pokrycia głów w różnych tak poważnych jak i komicznych formach”, zaś przed Wielkanocą „sikawki w rozmaitych nowych a zabawnych kształtach”. Organizatorzy imprez mogli zaopatrzyć się u Feitzingera w sztuczne ognie, lampiony i girlandy, majsterkowicze – w akcesoria do robót ręcznych, a palacze – w tutki z francuskiej i egipskiej bibuły. Na początku XX w. w ofercie sklepu pojawiły się atrakcyjne nowości – maszyny do pisania oraz oferowany w dużym wyborze sprzęt fotograficzny.

Handlowe i marketingowe zdolności Edwarda Feitzingera szły w parze z jego imponującą aktywnością w dziedzinie edytorstwa. Firma stała się szeroko znana, również poza Śląskiem Cieszyńskim, za sprawą tanich i niezwykle poczytnych „książek ludowych”, które – zgodnie ze swym przeznaczeniem – masowo „zblądziły pod strzechy”. „Abelino straszny

bandyta – powieść z dziejów Wenecji”, „Młynarz i jego dziecko czyli wędrówka duchów w nocy Bożego Narodzenia”, „Trzy piękne młynareczki w rękach krwawego rabusia”, „Pomiędzy ludożercami w Sumatrze”, „Krzysztof Kolumb czyli odkrycie Ameryki” – to nieliczne z ponad 200 opublikowanych nakładem Edwarda Feitzingera frapujących lektur. Wydawane w łatwo rozpoznawalnej szacie graficznej książeczki w miękkich, zdobionych rycinami okładkach były na tyle charakterystyczne, że zyskały popularne miano „feitzingerówek”. Przyniosły też cieszyńskiemu księgarzowi spektakularny sukces komercyjny, podobnie zresztą jak jego późniejsza inicjatywa – karty pocztowe, których wydawanie rozpoczął w latach 90. XIX w., stając się jednym z największych ich producentów w kraju. Opublikował setki widokówek, bynajmniej nie ograniczając się do kart z widokami ze Śląska Cieszyńskiego; pozdrowienia na wydawanych w Cieszynie kartach wysyłane były m.in. z... Tatr, Tyrolu, a nawet Dalmacji i Czarnogóry.

Przekroczywszy 60. rok życia, w 1912 r. Edward Feitzinger przekazał firmę synowi Hermannowi (1882-1951), z zawodu chemikowi, który prowadził księgarnię do 1945 r. W 1946 r. na stałe wyjechał do Niemiec, zmarł w Bawarii.

Małgorzata Szelong

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.